

clarion®

Guía de Instalación y conexión de cables

NK1U

ClarionMiND Estación base para automóvil

CLARION PRODUCT REGISTRATION INFORMATION

For USA and Canada only
www.clarion.com

Dear Customer:

Congratulations on your purchase of a Clarion mobile electronic products. We are confident that you'll enjoy your Clarion experience.

There are many benefits to registering your product. We invite you to visit our website at www.clarion.com to register your Clarion product.

We have made product registration simple with our easy to use website. The registration form is short and easy to complete. Once you're registered, we can keep you informed of important product information.

Register at www.clarion.com - it's easy to keep your Clarion product up to date.

INFORMATIONS DE L'ENREGISTREMENT DE PRODUITS CLARION

Pour les États Unis et le Canada seulement
www.clarion.com

Cher client:

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit électronique mobile Clarion. Nous sommes confiants que vous apprécierez votre expérience Clarion.

Il y a beaucoup d'avantage à enregistrer votre produits. Nous vous invitons à visiter notre site Web www.clarion.com pour enregistrer votre produit Clarion.

Nous avons facilité la tache d'enregistrement de produit simple et facile grâce à notre site Web. Le formulaire d'enregistrement est court et facile à compléter. Lorsque vous êtes enregistrer, nous pouvons vous tenir informé des informations important de produits.

Enregistrer à www.clarion.com - c'est facile de mettre à jour votre produit Clarion.

INFORMACIÓN DEL REGISTRO DE PRODUCT O DE CLARION

Para USA y Canada nomas
www.clarion.com

Querido Cliente:

Felicitaciones por su compra de producto electrónico móvil de Clarion. Estamos seguros que usted gozará de su experiencia con el producto de Clarion.

Hay muchas ventajas al registrar su producto. Le invitamos a que visite nuestro sitio en internet www.clarion.com para registrar su producto de Clarion.

Hemos hecho el registro de producto fácil en nuestro sitio. La forma de registro es corta y fácil de completar. Una vez que lo registre, podremos proporcionarle la información de su producto.

Regístrese en www.clarion.com - es fácil mantener su producto de Clarion actualizado.

Debido a la complejidad del cableado y los componentes de un vehículo, se recomienda solicitar la instalación a un proveedor Clarion autorizado. Para localizar al proveedor Clarion más cercano, visite: www.clarion.com

Para su seguridad, deberá leer detenidamente este manual a fin de familiarizarse con los controles y las funciones.

Contenido

Precauciones de seguridad	23
Contenido del paquete	25
Instalación de la estación base para automóvil	26
Instalación	26
Instalación de I/F BOX (Caja de interfaz)	27
Instalación	27
Instalación de la antena RDS-TMC	27
Instalación	27
Conexión de cables	28
Conexión de la estación base para automóvil y la I/F BOX (caja de interfaz)	28
Inserción y extracción del ClarionMiND	29
Inserción	29
Extracción	29
Utilización del ClarionMiND insertado en la estación base para automóvil	29
Modo Coche	29
Recepción de información sobre el tráfico (RDS-TMC)	30
Cambio automático entre pantalla diurna y pantalla nocturna	30
Salida del sonido de ClarionMiND a través de los altavoces del vehículo	30
Interrupción del sonido de navegación	31
Solución de problemas	32
Especificaciones	32

Precauciones de seguridad

Identificación de símbolos

En esta guía se utilizan símbolos e iconos para indicar las precauciones y consideraciones de seguridad durante el procedimiento de instalación. Cerciórese de leer cuidadosamente y entender cada precaución antes de iniciar la instalación.

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo tiene como fin indicar al usuario la presencia de instrucciones de operación importantes. El no seguir las instrucciones podría resultar en lesiones o la muerte.

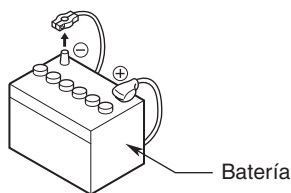
⚠ PRECAUCIÓN

Este símbolo tiene como fin indicar al usuario la presencia de instrucciones de operación importantes. El no seguir las instrucciones podría resultar en lesiones o daño material.

Antes de la utilización

⚠ ADVERTENCIA

- Confirme la tensión de la batería del vehículo en el que vaya a realizar la instalación. Esta unidad ha sido diseñada para vehículos de 12 V CC solamente.
- Desconecte el terminal negativo de la batería antes de conectar los cables, ya que de contrario podrían producirse descargas eléctricas y lesiones si se produce un cortocircuito.



⚠ ADVERTENCIA

- Cuando instale la unidad en un vehículo con sistema de bolsas de aire, no la instale nunca en un lugar en el que pudiese afectar la operación de las bolsas de aire.
- No instale esta unidad en los lugares siguientes:
Un lugar en el que interfiera el alcance visual o la operación del conductor.
Un lugar en el que obstaculice el accionamiento de la palanca de cambio.
Un lugar que pueda suponer un riesgo para los pasajeros.
Un lugar inestable, o donde el sistema pueda caer.

⚠ PRECAUCIÓN

- No instale esta unidad en un lugar sometido a la lluvia o al polvo. Si lo hiciese, podría crear el riesgo de incendio y descargas eléctricas.
- No instale esta unidad en un lugar expuesto a la luz solar directa o calor, ni en un lugar en el que pudiese cubrir los orificios de ventilación o de radiación de calor.

*Notas sobre la instalación***⚠ ADVERTENCIA**

Anote la posición de los tubos, depósitos, y cableado eléctrico antes de instalar la unidad en el vehículo; el fallo en evitarlos podría causar un incendio o un mal funcionamiento.

⚠ PRECAUCIÓN

- Utilice solamente las piezas suministradas.
- Si utilizase piezas no especificadas, podría causar daños.
- Cualquier orificio practicado en la carrocería del vehículo deberá sellarse con adhesivo de silicona.
- Si en el vehículo entrasen los gases de escape o agua, podría producirse un accidente.
- Cuando instale la unidad, apriete con seguridad los pernos. Los pernos flojos crearían el riesgo de accidente o mal funcionamiento.

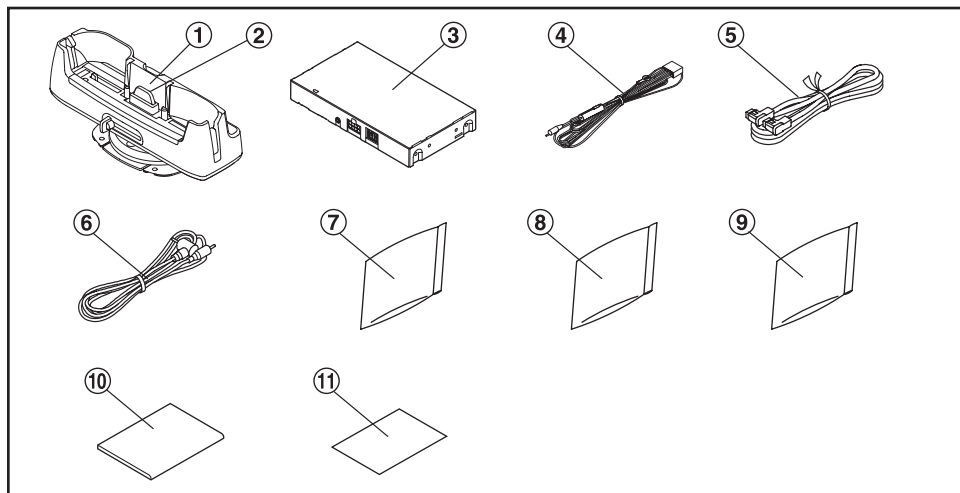
⚠ ADVERTENCIA

- Tienda todos los cables de acuerdo con la guía del usuario, a fin de que no obstaculicen la operación.
- Pase los cables conectores alejados de áreas de alta temperatura. Si el revestimiento de los cables se derritiese, se podría producir un accidente/incendio por cortocircuito. Tenga cuidado cuando realice el cableado en el compartimiento del motor.
- Cuando instale la unidad en un vehículo con sistema de bolsas de aire, no la instale nunca en un lugar en el que pudiese afectar la operación de las bolsas de aire.
- Una bolsa de aire que no funcionase correctamente en caso de emergencia podría aumentar el riesgo de lesiones.

⚠ PRECAUCIÓN

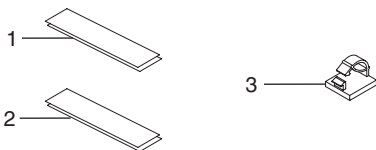
- Conecte adecuadamente los cables. Si realizase una conexión errónea, se podría producir un incendio o un accidente.
- Cuando pase los cables a través de la carrocería del vehículo, utilice arandelas aislantes.
- Si el revestimiento de los cables se desgastase por fricción, podría producirse un accidente, incendio o cortocircuito.
- Después de conectar los cables, fíjelos con cinta aislante.
- Cerciórese de apagar el motor del vehículo antes de conectar o desconectar cables en/ de la unidad, ya que de lo contrario podrían producirse descargas eléctricas, lesiones, o un accidente.

Contenido del paquete



① Estación base para automóvil	1	⑦ Bolsa de piezas A	1
② Cubierta del conector	1	⑧ Bolsa de piezas B	1
③ I/F BOX (Caja de interfaz)	1	⑨ Bolsa de piezas C	1
④ Cable de alimentación.	1	⑩ Manual de instalación y conexión	1
⑤ Cable conector.	1	⑪ Tarjeta de garantía.	1
⑥ Cable de audio.	1		

Contenido de la bolsa de piezas A ⑦



1. Cinta velcro (macho)	2
2. Cinta velcro (hembra)	2
3. Sujetacables.	3

Contenido de la bolsa de piezas B ⑧



4. Tornillo autorroscante	4
5. Llave hexagonal.	1

Contenido de la bolsa de piezas C ⑨



6. Antena RDS-TMC.	1
7. Sujetacables.	5

Instalación de la estación base para automóvil

Nota:

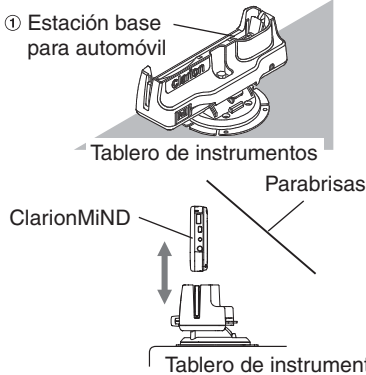
- Instale la estación base para automóvil donde no interfiera en la operación del vehículo.
- Instale la estación base para automóvil donde no interfiera en con las bolsas de aire ni otros dispositivos de seguridad.

Instalación

1. En la parte inferior de la estación base para automóvil está fijada una cinta, que está cubierta con una lámina protectora. Sin despegar la lámina protectora, coloque la estación base para automóvil en el tablero de instrumentos del vehículo para determinar la mejor posición de instalación.

Nota:

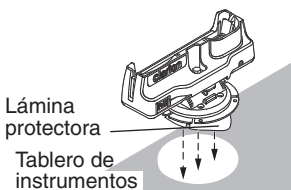
Seleccione un lugar en el que el ClarionMiND pueda fijar y extraerse sin golpear el parabrisas del vehículo. Con respecto a la información sobre cómo fijar y extraer el ClarionMiND, consulte **Inserción y extracción del ClarionMIND** (P. 29).



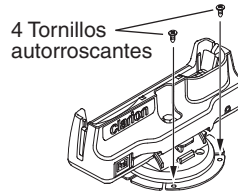
2. Despegue la lámina protectora de la parte inferior de la estación base para automóvil y fije ésta al tablero de instrumentos del vehículo.

Nota:

- Utilice un paño seco para limpiar el lugar de instalación de polvo y aceite.
- Se tardarán unas 24 horas para que la cinta adhesiva adquiera su plena adhesión.



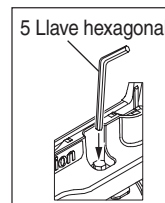
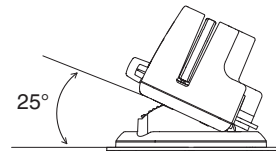
3. Utilice los tornillos autorroscantes suministrados para asegurar dos lugares de la parte posterior de la estación base para automóvil al tablero de instrumentos.



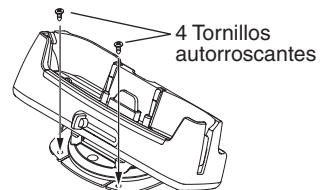
4. Utilice la llave hexagonal para aflojar el tornillo de cabeza hexagonal de la estación base para automóvil hasta el punto de máxima inclinación.

Nota:

- Si no inclina la estación base para automóvil, no podrá apretar los tornillos autorroscantes con un destornillador.
- Afloje completamente los tornillos hexagonales hasta que la estación base para automóvil quede completamente inclinada. No obstante, tenga en cuenta que si aflojase demasiado el tornillo hexagonal, podría hacer que éste se saliese.



5. Utilice los tornillos autorroscantes suministrados para asegurar los dos lugares de la parte frontal la estación base para automóvil al tablero de instrumentos.



6. Ajuste la inclinación de la estación base para automóvil al ángulo deseado y después apriete el tornillo hexagonal para asegurarlo.

* Par de apriete del tornillo hexagonal: Utilice un margen de 4 N·m a 5 N·m (aproximadamente 0,4 kgf·m a 0,5 kgf·m) como guía general.

Nota:

Usted podrá ajustar el ángulo de inclinación de la estación base para automóvil dentro de un margen de 10 grados hacia adelante, 25 grados hacia atrás, y 5 grados horizontalmente.

Instalación de I/F BOX (Caja de interfaz)

Nota:

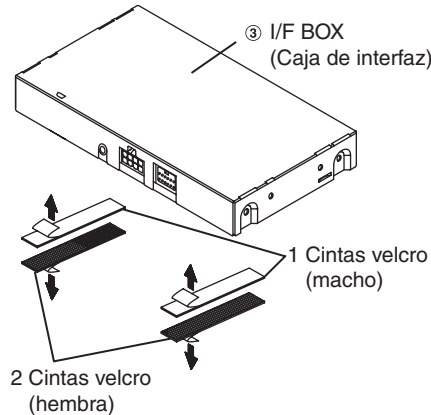
- Instale la I/F BOX en un lugar fresco, lo más alejada posible de elementos magnéticos.
- No apile la I/F BOX con otras unidades. El calor y otras influencias podrían crear el riesgo de mal funcionamiento de la I/F BOX.

Instalación

1. Fije las cintas velcro macho en la parte inferior de la I/F BOX y las cintas velcro hembra en el lugar de instalación del vehículo.
2. Fije las cintas velcro macho y hembra de forma que queden alineadas entre sí y asegure la I/F BOX en su lugar.

Nota:

Utilice un paño seco para limpiar los lugares de instalación de las cintas velcro de instalación de polvo y aceite.



Instalación de la antena RDS-TMC

⚠ ADVERTENCIA

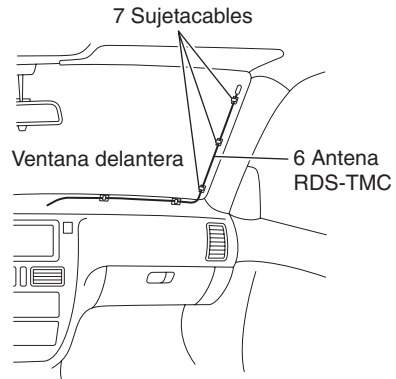
- Tienda los cables de forma que no obstaculicen la visión del conductor.
- Asegure los cables con cinta u otros medios para cerciorarse de que no interfieran en las operaciones del conductor.

Instalación

1. Determine la posición de fijación de la antena RDS-TMC.

Nota:

- Instale la antena RDS-TMC de forma que obtenga la óptima recepción.
 - Mantenga el cable de la antena RDS-TMC razonablemente recto (no enroscado ni doblado) a fin de obtener la óptima recepción.
 - Fije la antena RDS-TMC en un área de 15 mm a 25 mm (0,59" a 0,98") desde el pilar delantero donde no interfiera en la operación del vehículo.
 - Para la ubicación de instalación de la antena, siga las normas y regulaciones locales.
2. Utilice sujetacables para asegurar el cable de la antena.



Nota:

- Utilice un paño seco para limpiar el lugar de instalación de polvo y aceite.
 - Se tardarán unas 24 horas para que la cinta adhesiva adquiera su plena adhesión.
3. Conecte la antena RDS-TMS al terminal de entrada RDS-TMC de la estación base (consulte **Conexión de cables** (P. 28)).

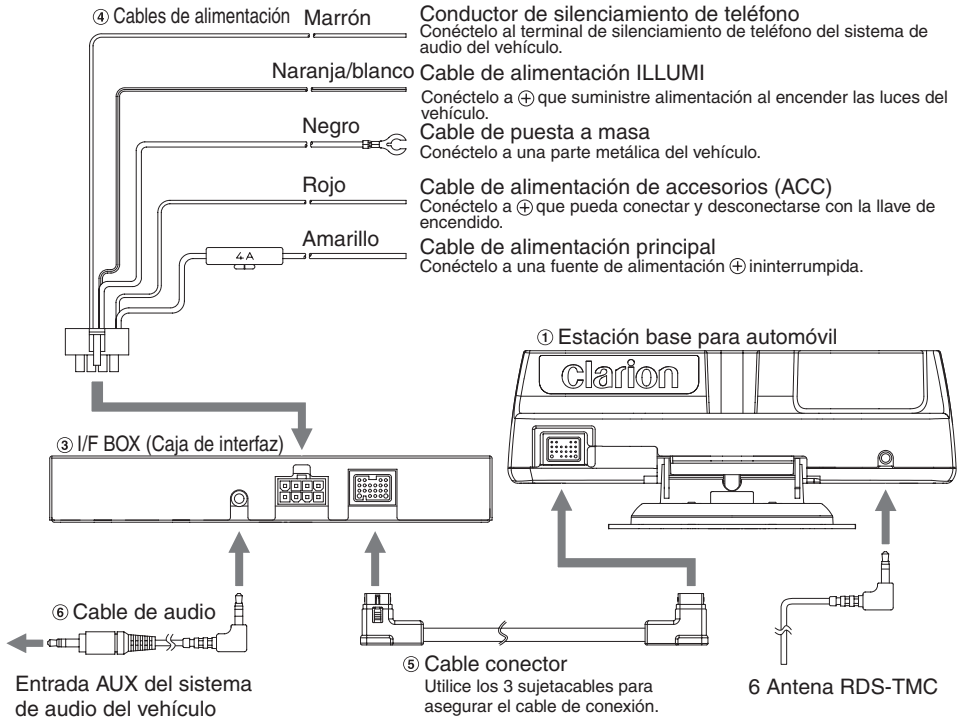
⚠ ADVERTENCIA

- Cerciórese de leer la sección "Precauciones de seguridad" de este manual antes de instalar la estación base para automóvil o de realizar el cableado.
- Desconecte el terminal negativo de la batería antes de conectar los cables. El no hacer esto podría crear el riesgo de descargas eléctricas y lesiones personales debido a cortocircuitos. Un cortocircuito también podría resultar en daño de los componentes internos.

Conexión de la estación base para automóvil y la I/F BOX (caja de interfaz)

Nota:

- Para dar salida a sonido del ClarionMiND a través de los altavoces del vehículo, utilice el cable de audio suministrado para conectar la I/F BOX a los terminales AUX del sistema de audio del vehículo.
- La interrupción de la navegación podrá habilitarse conectando el conductor de silenciamiento del cable de alimentación a un sistema de audio de un vehículo que soporte el silenciamiento del teléfono. Para utilizar esta función, tendrá que configurar los ajustes de la función TEL-mute (silenciamiento de teléfono) en el sistema de audio del vehículo. Con respecto a los detalles, consulte la documentación suministrada con el sistema de audio del vehículo.
- La primera parte de la guía vocal de navegación puede cortarse dependiendo de su sistema de audio. Cuando suceda esto, no conecte el conductor de silenciamiento de teléfono. Ajuste el sistema de audio al modo AUX o ajuste el altavoz incorporado del ClarionMiND a salida de la guía vocal.



Inserción y extracción del ClarionMiND

Nota:

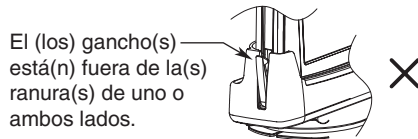
- Antes de insertar el ClarionMiND, cerciórese de que la estación base para automóvil esté instalada y conectada correctamente.
- Antes de insertar el ClarionMiND, quite la cubierta del conector suministrada de la estación base para automóvil. Cuando el ClarionMiND no esté conectado a la estación base para automóvil, cerciórese de colocar la cubierta para proteger el conector.

Inserción

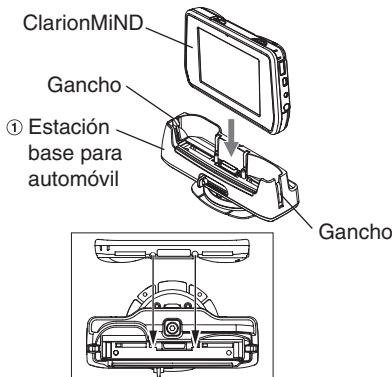
1. Comprobando la ubicación del conector de la estación base para automóvil, inserte el ClarionMiND en el conector.

Nota:

- Cerciórese de que los ganchos de la estación base para automóvil hayan entrado en ambas ranuras del ClarionMiND.



- Cuando inserte el ClarionMiND en la estación base para automóvil, se iniciará la carga.
- No utilice el adaptador para automóvil suministrado con el ClarionMiND para cargar cuando el ClarionMiND esté insertado en la estación base para automóvil.

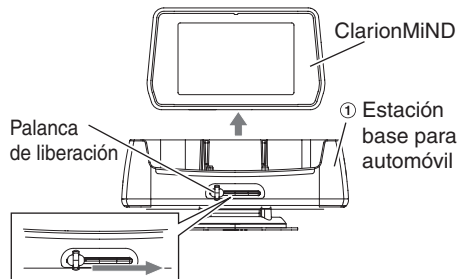


Extracción

1. Tire de la palanca de liberación de la parte frontal hacia la derecha y manténgala así mientras extraiga el ClarionMiND.

Nota:

- Antes de insertar el ClarionMiND, cerciórese de que la estación base para automóvil esté apuntando directamente hacia arriba y no esté inclinada. Si trata de insertar a la fuerza el ClarionMiND mientras la estación base para automóvil está inclinada, puede producirse un mal contacto del conector.
- No deje el ClarionMiND en la estación base para automóvil después de tirar de la palanca de liberación hacia la derecha. Los ganchos no estarán enganchados por lo que existiría el riesgo de que el ClarionMiND se cayese de la estación base para automóvil.
- Antes de fijar el ClarionMiND, cerciórese de que la palanca de liberación esté devuelta a la izquierda. Es posible que no esté devuelta a la izquierda debido a la condición de operación.



Utilización del ClarionMiND insertado en la estación base para automóvil

En esta sección se explica lo que hay que hacer cuando el ClarionMiND esté insertado en la estación base para automóvil.

Modo Coche

1. Conecte el ClarionMiND a la estación base para automóvil. Se iniciará automáticamente Navegación y aparecerá la pantalla Inicio del modo Coche. Con respecto a los detalles sobre el modo Coche y Navegación, consulte la Guía de usuario del ClarionMiND.




Recepción de información sobre el tráfico (RDS-TMC)

La información sobre el tráfico podrá recibirse en tiempo real de un servicio de información de tráfico RDS-TMC. Además de la información de tráfico visualizada en la pantalla de navegación de modo Coche, las condiciones del tráfico se resaltarán en las vistas de mapas y saldrán como guía vocal.

Con respecto a la información sobre el ajuste para la recepción de información de tráfico, consulte “Configuración de los ajustes de navegación” de la Guía de usuario del ClarionMiND.

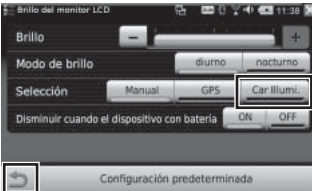
Cambio automático entre pantalla diurna y pantalla nocturna

El ClarionMiND cambiará automáticamente a pantalla nocturna cuando se enciendan las luces del vehículo.

1. Pulse la tecla de control.
2. En la barra de control, toque .



3. Toque la tecla [Car Illumi.] de “Selección”.




4. Toque  para aplicar el ajuste.

Salida del sonido de ClarionMiND a través de los altavoces del vehículo

Usted podrá utilizar el procedimiento siguiente para dar salida al sonido de ClarionMiND a través de los altavoces del vehículo.

Nota:

Seleccione el modo AUX del sistema de audio del vehículo para dar salida al sonido de ClarionMiND a través de los altavoces del vehículo.

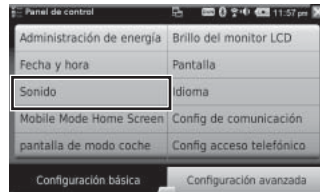
1. Pulse la tecla de control.
2. En la barra de control, toque  y después [Panel de control].



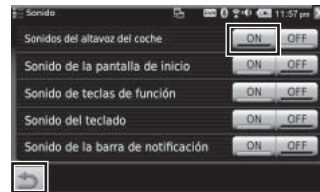
Nota:


Panel de control podrá seleccionarse mientras esté visualizándose la pantalla Inicio en el modo Coche.

3. Toque la tecla [Sonido].





4. Al lado de “Sonidos del altavoz del coche”, toque la tecla [ON].



5. Toque  para aplicar el ajuste.

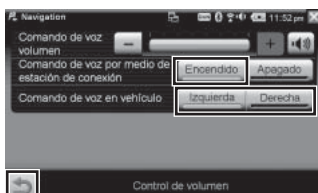
Interrupción del sonido de navegación


Esta función dará prioridad a la guía vocal de navegación mientras se reproduzca audio de un ClarionMiND conectado a la estación base para automóvil a través de los altavoces del vehículo. El volumen del sonido original que esté reproduciéndose se reducirá durante la guía vocal.

1. En la pantalla Inicio del modo Coche, toque la pantalla de navegación.
Esto ampliará la aplicación Navegación a vista de pantalla completa.
2. Cambie a la pantalla del mapa de Navegación.
3. Toque .
4. Toque .



5. Toque la tecla [Encendido] situada al lado de “Comando de voz por medio de estación de conexión” y después toque [Izquierda] o [Derecha] situada al lado de “Comando de voz en vehículo”.



6. Toque  para aplicar el ajuste.

Nota:

Tenga en cuenta que la interrupción automática no estará soportada en un dispositivo de audio que no acepte la conexión de un conductor de silenciamiento del teléfono. Además, con algunos sistemas de audio de automóviles, la salida de audio durante la reproducción puede resultar imposible y la guía vocal también puede silenciarse (ausencia de salida).

Cuando suceda esto, cambie el ajuste de "Comando de voz por medio de estación de conexión" del paso 5 a [Apagado].

Solución de problemas

Los síntomas descritos a continuación pueden no indicar un mal funcionamiento. Intente la acción recomendada antes de solicitar la reparación.

Problema	Acción recomendada
No se produce sonido a través de los altavoces del vehículo.	Desconecte la alimentación de ACC, extraiga el ClarionMiND de la estación base para automóvil, y después vuelva a insertarlo.
El ClarionMiND no se enciende o la batería no se carga al insertarlo en la estación base para automóvil.	El fusible de la estación base para automóvil puede estar quemado. Si es así, reemplácelo por otro de la misma capacidad.
	El ClarionMiND puede no encenderse si su circuito de protección está activado. Desconecte y vuelva a conectar la alimentación.

Especificaciones

Sintonizador de RDS-TMC

- Gama de frecuencias de recepción: 87,9 a 107,9 MHz

Salida

- Salida de audio: 600 ± 120 mVrms (en el ajuste MAX del volumen del ClarionMiND)

General

- Tensión de alimentación: 13,4 V (10,8 a 15,6 V)
- Masa: Negativo
- Corriente nominal durante la carga del ClarionMiND: 3,7 A
- Fusible: 4 A
- Gama de temperaturas de operación: 0 a +60 grados Celsius

Estación base para automóvil

- Dimensiones: 188,4 (Anchura) x 74,8 (Altura) x 105,9 (Fondo) [mm]
[7,41" (An) x 2,94" (Al) x 4,17" (Prf)]
- Peso: 300 g (10,58 oz.)

I/F BOX (Caja de interfaz)

- Dimensiones: 178 (Anchura) x 25 (Altura) x 100 (Fondo) [mm]
[7" (An) x 0,98" (Al) x 3,94" (Prf)]
- Peso: 460 g (16,22 oz.)

Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2009: Clarion Co., Ltd.

280-8715-00

EE-2168B
2009/5